

Article 5. The third paragraph shall read :

«The denunciation shall be notified by an instrument which shall be deposited in the archives of the United Nations. The Secretary-General of the United Nations shall send a certified copy thereof to each one of the Contracting States and to all the Members of the United Nations, and at the same time apprise them of the date of deposit.»

Article 7

The first paragraph shall read :

«Should a Contracting State wish to enforce the present Agreement in one or more of its colonies, possessions or areas under consular jurisdiction, it shall notify its intention to that effect by an instrument which shall be deposited in the archives of the United Nations. The Secretary-General of the United Nations shall send a certified copy to each of the Contracting States and to all the Members of the United Nations and at the same time apprise them of the date of the deposit.»

The third paragraph shall read :

«The denunciation of the Agreement by one of the Contracting States on behalf of one or more of its colonies, possessions or consular court districts shall be effected in the form and under the conditions set forth in the first paragraph of this article. It shall take effect twelve months after the date of the deposit of the instrument of denunciation in the archives of the United Nations.»

257 (III). Permanent Missions to the United Nations

A

The General Assembly,

Considering that, since the creation of the United Nations, the practice has developed of establishing, at the seat of the Organization, permanent missions of Member States,

Considering that the presence of such permanent missions serves to assist in the realization of the purposes and principles of the United Nations and, in particular, to keep the necessary liaison between the Member States and the Secretariat in periods between sessions of the different organs of the United Nations,

Considering that in these circumstances the generalization of the institution of permanent missions can be foreseen, and that the submission of credentials of permanent representatives should be regulated,

Recommends

1. That credentials of the permanent representatives shall be issued either by the Head of the State or by the Head of the Government or by the Minister of Foreign Affairs, and shall be transmitted to the Secretary-General;

2. That the appointments and changes of members of the permanent missions other than the permanent representative shall be communicated in writing to the Secretary-General by the head of the mission;

A l'article 5, le troisième paragraphe sera rédigé comme suit :

«La dénonciation sera notifiée par un acte qui sera déposé dans les archives de l'Organisation des Nations Unies. Le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies en enverra copie certifiée conforme à chacun des États contractants et à tous les États Membres de l'Organisation des Nations Unies et les avisera en même temps de la date du dépôt.»

A l'article 7

Le premier paragraphe sera rédigé comme suit :

«Si un État contractant désire la mise en vigueur du présent Arrangement dans une ou plusieurs de ses colonies, possessions ou circonscriptions consulaires judiciaires, il notifiera son intention à cet effet par un acte qui sera déposé dans les archives de l'Organisation des Nations Unies. Le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies en enverra copie certifiée conforme à chacun des États contractants et à tous les États Membres de l'Organisation des Nations Unies et les avisera en même temps de la date du dépôt.»

Le troisième paragraphe sera rédigé comme suit :

«La dénonciation de l'Arrangement par un des États contractants pour une ou plusieurs de ses colonies, possessions ou circonscriptions consulaires judiciaires, s'effectuera dans les formes et conditions déterminées à l'alinéa premier du présent article. Elle portera effet douze mois après la date du dépôt de l'acte de dénonciation dans les archives de l'Organisation des Nations Unies.»

257 (III). Missions permanentes auprès de l'Organisation des Nations Unies

A

L'Assemblée générale,

Considérant que, depuis la création de l'Organisation des Nations Unies, l'usage s'est établi d'instituer des missions permanentes des États Membres au siège de l'Organisation,

Considérant que la présence de telles missions permanentes contribue à la réalisation des buts et des principes des Nations Unies et permet, en particulier, d'assurer la liaison nécessaire entre les États Membres et le Secrétariat dans les périodes entre les sessions des différents organes des Nations Unies,

Considérant qu'il convient dans ces conditions de prévoir la généralisation de l'institution des missions permanentes et de réglementer la présentation des pouvoirs des représentants permanents,

Recommande

1. Que les pouvoirs des représentants permanents émanent soit du Chef de l'État, soit du Chef du Gouvernement, soit du Ministre des affaires étrangères, et soient communiqués au Secrétaire général;

2. Que les désignations et changements de membres des missions permanentes autres que le représentant permanent soient communiqués par écrit au Secrétaire général par le chef de la mission;

3. That the permanent representative, in case of temporary absence, shall notify the Secretary-General of the name of the member of the mission who will perform the duties of head of the mission;

4. That Member States desiring their permanent representatives to represent them on one or more of the organs of the United Nations should specify the organs in the credentials transmitted to the Secretary-General,

Instructs the Secretary-General to submit, at each regular session of the General Assembly, a report on the credentials of the permanent representatives accredited to the United Nations.

*Hundred and sixty-ninth plenary meeting,
3 December 1948.*

B

The General Assembly,

Instructs the Secretary-General to study all questions which may arise from the institution of permanent missions, including permanent missions to the European Office of the United Nations, and, if necessary, to report on this subject to the next regular session of the General Assembly.

*Hundred and sixty-ninth plenary meeting,
3 December 1948.*

258 (III). Reparation for injuries incurred in the service of the United Nations

Whereas the series of tragic events which have lately befallen agents of the United Nations engaged in the performance of their duties raises, with greater urgency than ever, the question of the arrangements to be made by the United Nations with a view to ensuring to its agents the fullest measures of protection in the future and ensuring that reparation be made for the injuries suffered,¹ and

Whereas it is highly desirable that the Secretary General should be able to act, without question, as efficaciously as possible with a view to obtaining any reparation due,

The General Assembly

Decides to submit the following legal questions to the International Court of Justice for an advisory opinion :

« I. In the event of an agent of the United Nations in the performance of his duties suffering injury in circumstances involving the responsibility of a State, has the United Nations, as an Organization, the capacity to bring an international claim against the responsible *de jure* or

¹ See document A/674.

3. Que le représentant permanent, en cas d'absence temporaire, notifie au Secrétaire général le nom du membre de la mission qui exercera les fonctions de chef de la mission;

4. Que les Membres désirant être représentés auprès d'un ou de plusieurs organes des Nations Unies par leurs représentants permanents, spécifient ces organes dans les pouvoirs communiqués au Secrétaire général,

Charge le Secrétaire général de présenter à chaque session ordinaire de l'Assemblée générale un rapport sur les pouvoirs des représentants permanents auprès de l'Organisation des Nations Unies.

*Cent-soixante-neuvième séance plénière,
le 3 décembre 1948.*

B

L'Assemblée générale,

Charge le Secrétaire général d'étudier toutes les questions que l'institution des missions permanentes, y compris les missions permanentes auprès de l'Office européen des Nations Unies, pourrait poser et de faire, si nécessaire, un rapport à ce sujet à la prochaine session de l'Assemblée générale.

*Cent-soixante-neuvième séance plénière,
le 3 décembre 1948.*

258 (III). Réparation pour dommages subis au service de l'Organisation des Nations Unies

Considérant que la série d'incidents tragiques affectant ces derniers temps des agents des Nations Unies dans l'exercice de leurs fonctions soulève, d'une façon plus urgente que jamais, la question des dispositions à prendre par les Nations Unies pour assurer à l'avenir à leur agents une protection maximum et la réparation des dommages subis¹,

Considérant comme hautement souhaitable que le Secrétaire général puisse, sans conteste, agir de la manière la plus efficace en vue d'obtenir toute réparation due,

L'Assemblée générale

Décide de demander à la Cour internationale de Justice un avis consultatif sur les questions juridiques suivantes :

« I. Au cas où un agent des Nations Unies subit, dans l'exercice de ses fonctions, un dommage dans des conditions de nature à engager la responsabilité d'un État, l'Organisation des Nations Unies a-t-elle qualité pour présenter contre le Gouvernement *de jure* ou *de facto*

¹ Voir le document A/674.